

Sprachführer
Arabisch–
Deutsch

Die wichtigsten Sätze und Wörter

دليل لغوي

عربي –
ألماني

أهم الجمل والكلمات



Langenscheidt

München · Wien

Die folgenden Kapitel sind dem neuen Langenscheidt Sprachführer Arabisch (ISBN 978-3-468-22064-7) entnommen.

Herausgegeben von der Langenscheidt-Redaktion
© 2015 Langenscheidt GmbH & Co. KG, München
www.langenscheidt.de

Erste Kontakte

اللقاءات الأولى

Sich
verständigen 4
التفاهم البيني 4

Sich kennen-
lernen 5
التعارف 5

Höfliche
Wendungen 10
المجاملات 10

Weitere
Wörter 13
كلمات أخرى 13

Kostenlose Wörterbücher für Arabisch
und viele weitere Sprachen finden Sie auf ...

For free dictionaries for Arabic and a whole
range of other languages, go to ...

هناك قواميس مجانية للعربية
والعديد من اللغات الأخرى على ...

www.langenscheidt.com



Sich verständigen

التفاهم البيني

Sprechen Sie
Deutsch?

hal ♂ tataḥaddaṭu / ♀ tataḥaddaṭīn
al-^oalmāniyya?

هل تتحدثُ / تتحدثين الألمانية؟

Gibt es hier
jemanden, der
Deutsch spricht?

hal yūğadu ^oaḥadun hunā yataḥaddaṭu
l-^oalmāniyya?

هل يوجدُ أحدٌ هنا يتحدث الألمانية؟

Gibt es hier
jemanden, der
Englisch spricht?

hal yūğadu ^oaḥadun hunā yataḥaddaṭu
l-^oinğlīziyya?

هل يوجدُ أحدٌ هنا يتحدث الإنجليزية؟

Haben Sie
verstanden?

hal ♂ fahimtanī / ♀ fahimtinī?

هل فهمتني / فهمتيني؟

Ich habe verstanden.

fahimtu.

فهمت.

Ich habe das nicht
verstanden.

lam ^oafham ḡālik.

لم أفهم ذلك.

Könnten Sie bitte
etwas langsamer
sprechen?

hal min al-mumkini ^oan ♂ tataḥaddaṭa/
♀ tataḥaddaṭī bi-buṭ^o?

هل من الممكن أن تتحدثُ /
تتحدثي ببطء؟

Könnten Sie das
bitte wiederholen?

hal min al-mumkini ^oan ♂ tukarrira /
♀ tukarrirī ḡālika min faḍlik?

هل من الممكن أن تكررَ / تكرري
ذلك من فضلك؟

Wie heißt das
auf Arabisch?

mā ma^onā ḥāḡā bi-l-luğati l-^oarabiyya?

ما معنى هذا باللغة العربية؟

Was bedeutet ...? mā maʿnā ...? ما معنى ... ؟

Könnten Sie es mir
bitte aufschreiben? hal min al-mumkini ʾan ♂ taktuba /
♀ taktubī lī dālika min faḍlik?
هل من الممكن أن ♂ تكتب / ♀ تكتبي
لي ذلك من فضلك؟

Sich kennenlernen

التعارف

Sich begrüßen und verabschieden

الترحيب والتوديع

Guten Morgen!
(Gruß, vor 12 Uhr
mittags) ṣabāḥa l-ḥayr! صباح الخير!

Guten Abend!
(Gruß, ab 16 Uhr
nachmittags) masāʾa l-ḥayr! مساء الخير!

Gute Nacht! (Gruß) tuṣbiḥu ʿalā ḥayr! تصبّح على خير!

Hallo! ʾahlan! أهلاً!

Wie geht es Ihnen? kayfa ♂ ḥāluka / ♀ ḥāluki? كيف ♂ حالك / ♀ حالكِ؟

Danke, gut.
Und Ihnen? šukran, ʾana bi-ḥayr. wa- ♂ ʾanta /
♀ ʾanti? شكراً، أنا بخير. و ♂ أنت / ♀ أنتِ؟

Schönen Tag noch! yawman saʿīdan! يوماً سعيداً!

Schönes
Wochenende! °uṭlata nihāyati °usbū°in murīḥa!
عطلة نهاية أسبوع مريحة!

Es tut mir Leid, aber
ich muss jetzt gehen. °anā °āsif, lākin yaǧibu °an °aḏhaba
l-°ān.
أنا آسف، لكن يجب أن أذهب الآن.

Auf Wiedersehen! ma°a s-salāma!
مع السلامة!

Bis bald! °ilā l-liqā°!
إلى اللقاء!

Bis morgen! °ilā l-ǧad!
إلى الغد!

Schön, Sie kennen
gelernt zu haben. ♂ sa°īdun / ♀ sa°īdatun bi-ma°rifatik.
♂ سعيد / ♀ سعيدة بمعرفتك.

Vielen Dank für
den netten Abend. kāna masā°an ḡamīlan bi-rifqatik.
كان مساءً جميلاً برفتك.

Vielen Dank für
den netten Tag. kāna yawman ḡamīlan bi-rifqatik.
كان يوماً جميلاً برفتك.

Sich bekannt machen التعريف بالنفس

Wie heißen Sie? mā ♂ °ismuka / ♀ °ismuki?
ما ♂ اسمك / ♀ اسمكِ؟

Ich heiße ... °ismī ...
اسمي ...

Darf ich Ihnen
vorstellen? hal tasmaḥu lī °an °uqaddima ♂ laka /
♀ laki?
هل تسمح لي أن أقدم لك / لك؟

Das ist mein Mann.	hāḍā zawḡī.	هذا زوجي.
Das ist meine Frau.	hāḍihi zawḡatī.	هذه زوجتي.
Das ist mein Freund.	hāḍā ṣadīqī.	هذا صديقي.
Das ist meine Freundin.	hāḍihi ṣadīqatī.	هذه صديقتي.
Woher kommen Sie?	min ʿayna ♂ ʿanta / ♀ ʿanti? من أين أنت / أنتِ؟	
Ich komme aus ...	ʿanā min ...	أنا من ...
– Deutschland.	– ʿalmānyā.	– ألمانيا.
– Österreich.	– an-nimsā.	– النمسا.
– der Schweiz.	– swīsrā.	– سويسرا.
Wie alt sind Sie?	mā ♂ ʿumruka / ♀ ʿumruki? ما عمرك / عمركِ؟	
Ich bin ... Jahre alt.	ʿanā ʿumrī ... sana. أنا عمري ... سنة.	
Sind Sie verheiratet?	hal ♂ ʿanta mutazawwiḡ / ♀ ʿanti mutazawwiḡa? هل أنت متزوج / متزوجة؟	
Haben Sie Kinder?	hal ♂ ʿindaka / ♀ ʿindaki ʿaṭfāl? هل عندك / عندكِ أطفال؟	

Sich verabreden**تحديد مواعيد اللقاء**

Treffen wir uns
heute Abend?

hal nataqābalu masā'a l-yawm?

هل نتقابل مساء اليوم؟

Treffen wir uns
morgen?

hal nataqābalu ḡadan?

هل نتقابل غداً؟

Wir könnten etwas
zusammen machen,
wenn Sie möchten.

min al-mumkini ᵘan naf'ala šay'an
sawīyyan ᵘiqdā ᵘaradta / ♀ ᵘaradti.

من الممكن أن نفعّل شيئاً سوياً إذا
أردت / ♀ أردت.

Wollen wir heute
Abend zusammen
essen?

hal yumkinunā ᵘan natanāwala l-ᵘašā'a
sawīyyan al-yawm?

هل يمكننا أن نتناول العشاء سوياً اليوم؟

Ich möchte Sie
einladen.

ᵘawaddu ᵘan ᵘad'ūka / ♀ ᵘad'ūki.

أود أن ♂ أدعوك / ♀ أدعوك.

Möchten Sie
tanzen gehen?

hal ᵘawaddu / ♀ tawaddīna d-ᵘahāba
li-r-raḡṣ?

هل ♂ تود / ♀ تودين الذهاب للرقص؟

Wo treffen wir uns?

ᵘayna sa-nataqābal?

أين سنتقابل؟

Wann treffen
wir uns?

matā sa-nataqābal?

متى سنتقابل؟

Treffen wir uns
doch um ... Uhr.

li-nataqābala fī s-sā'ati l-

لنتقابل في الساعة الـ

Ich hole Sie
um ... Uhr ab.

sa-ʔaḡhabu ♂ li-ʔiḥḍārika / ♀ li-ʔiḥḍāriki
fī s-sāʕati l- ...

سأذهب ♂ لإحضارك / لإحضاركِ ♀
في الساعة الـ....

Ich bringe Sie
nach Hause.

sa-ʔaqūmu ♂ bi-tawṣīlika / ♀ bi-tawṣīliki
ʔila l-bayt.

سأقوم ♂ بتوصيلك / بتوصيلكِ ♀
إلى البيت.

Sehen wir uns
noch einmal?

hal sa-nataqābalu marratan ʔuḥrā?

هل سنتقابل مرةً أخرى؟

Zusagen oder ablehnen

الاتفاق والرفض

Sehr gerne.

bi-kulli surūr.

بكل سرور.

In Ordnung.

itafaqnā.

اتفقنا.

Ich weiß noch nicht.

lā ʔaʔrifu ḡattā l-ʔān.

لا أعرف حتى الآن.

Vielleicht.

rubbamā.

ربّما.

Es tut mir leid, aber
ich kann nicht.

ʔanā ʔāsifun, lā ʔastaṭīʕ.

أنا آسف، لا أستطيع.

Ich habe schon
etwas vor.

sa-ʔakūnu ♂ mašġūlan / ♀ mašġūla.

سأكون ♂ مشغولاً / مشغولةً ♀.

Höfliche Wendungen

المجاملات

Gefallen und Missfallen ausdrücken

التعبير عن الإعجاب والاستنكار

Sehr gut!	ğayyidun ğiddan!	جيد جداً!
Ich bin sehr zufrieden!	ʔanā mabṣūṭun ğiddan!	أنا مبسوط جداً!
Großartig!	ʕazīm!	عظيم!
Das gefällt mir.	hādā yuʕġibunī!	هذا يعجبني!
Sehr gerne.	bi-kulli surūr.	بكل سرور.
Das ist mir egal.	lā farq.	لا فرق.
Wie schade!	ḥasāra!	خسارة!
Ich würde lieber ...	ʔufaḍḍilu ʔan ...	أفضل أن ...
Das gefällt mir nicht.	hādā lā yuʕġibunī!	هذا لا يعجبني!
Das möchte ich lieber nicht.	lā ʔawaddu dālik.	لا أود ذلك.
Das ist sehr ärgerlich.	hādā muġḍibun ğiddan.	هذا مغضب جداً.
Auf keinen Fall.	ʔabadan.	أبداً.

Bitten und Danken

عبارات الاستئذان والشكر

Vielen Dank.	šukran ġazīlan.	شكراً جزيلاً.
Darf ich?	hal tasmaħu lī?	هل تسمح لي؟
Bitte, ...	tafaḍḍal, ...	تفضل، ...
Danke, gerne.	šukran, bi-kulli surūr.	شكراً، بكل سرور.
Nein, danke.	lā, šukran.	لا، شكراً.
Könnten Sie mir bitte helfen?	hal min al-mumkini °an tusā°idanī min faḍlik? هل من الممكن أن تساعدني من فضلك؟	
Vielen Dank, das ist sehr nett von Ihnen.	šukran ġazīlan, hāḍā laṭīfun ġiddan mink. شكراً جزيلاً، هذا لطيف جداً منك.	
Vielen Dank für Ihre Mühe.	šukran ġazīlan °alā ta°abik. شكراً جزيلاً على تعبك.	
Vielen Dank für Ihre Hilfe.	šukran ġazīlan °alā musā°adatik. شكراً جزيلاً على مساعدتك.	
Gern geschehen.	bi-kulli surūr.	بكل سرور.
Keine Ursache.	lā dā°i.	لا داعي.

Sich entschuldigen

عبارات الاعتذار

Entschuldigen Sie!	ma ^o diratan!	معذرةً!
Das tut mir Leid.	°anā °āsifun liqālik.	أنا أسفٌ لذلك.
Macht nichts!	lam yahduṭ šay°!	لم يحدث شيء!
Das ist mir sehr unangenehm.	°anā murtabik.	أنا مرتبك.
Das war ein Missverständnis.	kāna hāqā sū°a fahm.	كان هذا سوءَ فهم.

Weitere Wörter

Adresse	°unwān
allein	bi-mufradihi
Beruf	waḏīfa
bitte	tafaḏḏal
Bruder	°aḥ
einladen	yad°u
erfreut	sa°td
essen gehen	yadḥabu °ilā l-maḥ°ām
Foto	ṣūra
Frau (Anrede)	sayyida
Frau (Ehefrau)	zawḡa
Freund	ṣadīq
Freundin	ṣadīqa
Geschwister	°uḥwa
heißen; ich heiße	yusammā; °ismī
Herr (Anrede)	sayyid
Junge	šāb
kennenlernen	yata°arrafu °alā
Kind	ṭifl
kommen aus	ya°tī min
Land	balad
langsam	baṭī°
Mädchen	fatāt

كلمات أخرى

عنوان
بمفرده
وظيفة
تفضل
أخ
يدعو
سعيد
يذهب إلى المطعم
صورة
سيدة
زوجة
صديق
صديقة
أخوة
يسمى؛ اسمي
سيد
شاب
يتعرف على
طفل
يأتي من
بلد
بطئ
فتاة

Mann (Ehemann)	zawğ	زوج
mögen	yu ^o ğibu	يعجبُ
Mutter	^o umm	أم
Partner	şarīk	شريك
Partnerin	şarīka	شريكة
Schule	madrasa	مدرسة
Schwester	^o uht	أخت
Sohn	^o ibn	ابن
sprechen	yataḥaddaṭu	يتحدثُ
Stadt	madīna	مدينة
Student	ṭālib	طالب
Studentin	ṭāliba	طالبة
studieren	yadrusu	يدرسُ
Tochter	^o ibna	ابنة
Urlaub	^o uṭla	عطلة
Vater	wālid	والد
verheiratet	mutazawwiğ	متزوج
Verlobte	ḥaṭība	خطيبة
Verlobter	ḥaṭīb	خطيب
verstehen	yafhamu	يفهمُ
warten	yantażiru	ينتظرُ
wenig	qalīl	قليل
wiederholen	yukarriru	يكرر
wiederkommen	ya ^o ūdu	يعود
wiedersehen	yarāhu ṭāniyatan	يراه ثانية

Behörden

السلطات

Bank 16

المصرف 16

Post 17

البريد 17

Polizei 19

الشرطة 19

Bank

المصرف

Entschuldigen Sie
bitte, wo ist hier eine
Bank?

ma^odiratan ^oayna yūğadu bankun hunā?
معذرة، أين يوجد بنك هنا؟

Wo kann ich Geld
wechseln?

^oayna yumkinunī ^oan ^oubaddila l-^oumlāt?
أين يمكنني أن أبدل العملات؟

Ich möchte ... Euro
umtauschen.

^oawaddu tabdīla ... yūrū.
أود تبديل ... يورو.

Ich möchte
... Schweizer Franken
umtauschen.

^oawaddu tabdīla ... farank siwīsrī.
أود تبديل ... فرنك سويسري.

Wie hoch sind
die Gebühren?

mā qīmatu r-rusūm? ما قيمة الرسوم؟

Wie ist der
Wechselkurs heute?

kam yabluğu si^oru ş-şarfi l-yawm?
كم يبلغ سعر الصرف اليوم؟

Ich möchte einen
Reisescheck einlösen.

^oawaddu şarfa šīkin siyāhī.
أود صرف شيك سياحي.

Das könnten Sie hören: **جمل وكلمات متداولة يمكن أن تسمعوها كثيراً:**

Ihren Ausweis bitte. ◀ biṭāqataka š-šahṣiyyata min faḍlik.
بطاقتك الشخصية من فضلك.

Wie möchten Sie
das Geld haben?

◀ ^oayyata fi^oātin min an-nuqūd turīd?
أية فئات من النقود تريد؟

In kleinen Scheinen,
bitte.

fi^oātin şağīra, min faḍlik.
فئات صغيرة من فضلك.

Weitere Wörter

كلمات أخرى

Betrag	mablağ	مبلغ
EC-Karte	ᵀ sī kārt	إي سي كارت
Geheimzahl	raqmun sirrī	رقم سري
Geldautomat	ᵀālatu ṣarfi n-nuqūd	آلة صرف النقود
Kasse	ḥazīna	خزينة
Kreditkarte	biṭāqatu iṭimān	بطاقة ائتمان
Münze	qiṭʿatun maᵀdaniyya	قطعة معدنية
Überweisung	taḥwīl	تحويل
Unterschrift	tawqīᵀ	توقيع
Währung	ᵀumla	عملة
Wechselstube	maktabu ṣirāfa	مكتب صرافة

Post

البريد

Wo ist das nächste Postamt?	ᵀayna ᵀaqrabu maktabi barīd?	أين أقرب مكتب بريد؟
Wo ist der nächste Briefkasten?	ᵀayna ᵀaqrabu ṣundūqi barīd?	أين أقرب صندوق بريد؟
Was kostet eine Karte nach ...	kam yatakallafu l-kārtu l-barīdiyyu ᵀilā ...?	كم يتكلف الكارت البريدي إلى ... ؟
Was kostet ein Brief nach ...	kam yatakallafu l-ḥiṭābu ᵀilā ...?	كم يتكلف الخطاب إلى ... ؟

Fünf Briefmarken
zu ..., bitte.

ḥamsata ṭawābi^{ca} barīdin bi- ...,
min faḍlik.

خمسة طابع بريد بـ ... ، من
فضلك.

Ich möchte dieses
Paket aufgeben.

awaddu taslīma hādā ṭ-ṭard.

أودُ تسليمَ هذا الطرد.

Haben Sie Post
für mich?

hal yūḡadu barīdun lī?

هل يوجدُ بريدٌ لي؟

Weitere Wörter

Absender	mursil
Adresse	unwān
Ansichtskarte	kārtun taḍkāri
Briefmarke	ṭābi ^{ca} barīd
Eilbrief	ḥiṭābun musta ^{ca} ḡil
Empfänger	mutalaqqī
Päckchen	ṭardun ṣaḡīr
Postleitzahl	raqmun barīdī
schicken	yursilu
Sondermarke	ṭābi ^{ca} barīdin taḍkāri
Wertangabe	bayānu l-qīma
Wertpaket	ṭardun mu ^{ca} ammanun alayhi

كلمات أخرى

مرسل
عنوان
كارتُ تذكاري
طابع بريد
خطابٌ مستعجل
متلقي
طردٌ صغير
رقمٌ بريدي
يرسلُ
طابعُ بريدٍ تذكاري
بيانُ القيمة
طردٌ مؤمنٌ عليه

Polizei**الشرطة**

Wo ist das nächste
Polizeirevier?

°ayna °aqrabu qismin li-š-šurṭa?

أين أقرب قسم للشرطة؟

Ich möchte ...
anzeigen.

°awaddu °an °ubliġa °an ...

أود أن أبلغ عن ...

– einen Diebstahl

– sariqa.

– سرقة.

– einen Überfall

– °amalīyati saṭw.

– عملية سطو.

– eine Vergewaltigung

– °amalīyati iġtiṣāb.

– عملية اغتصاب.

Man hat mir
meine Handtasche
gestohlen.

qāma šaḥṣun bi-sariqati ḥaqībatī.

قام شخص بسرقة حقيبتي.

Man hat mir
mein Portemonnaie
gestohlen.

qāma šaḥṣun bi-sariqati maḥfazati
nuqūdī.

قام شخص بسرقة محفظة نقودي.

Ich habe ... verloren.

faqadtu ...

فقدت ...

Mein Auto ist auf-
gebrochen worden.

futiḥat sayyāratī bi-l-quwwa.

فُتحت سيارتي بالقوة.

Ich bin betrogen
worden.

°anā ḥudi°tu.

أنا خُدعتُ.

Ich bin zusammen-
geschlagen worden.

°anā ḡuribtu.

أنا ضُربت.

Ich benötige eine
Bescheinigung für
meine Versicherung.

°aḥtāġu °ilā šahādatin li-t-ta°mīni
°alayya.

أحتاجُ إلى شهادةٍ للتأمين علىّ.

Ich möchte mit
meinem Anwalt
sprechen.

ʔawaddu l-ḥadīṭa ʔilā l-muḥāmī l-ḥāṣṣ bī.
أود الحديث إلى المحامي الخاص بي.

Ich möchte mit
meinem Konsulat
sprechen.

ʔawaddu l-ḥadīṭa ʔilā l-qunṣulīyyati
t-tābiʿi lahā.
أود الحديث إلى القنصلية التابع لها.

Ich bin unschuldig.

ʔanā barīʔ.
أنا بريء.

Das könnten Sie hören: **جمل وكلمات متداولة يمكن أن تسمعوها كثيراً:**

Füllen Sie bitte dieses ◀ʔimlaʔ hāḡihi l-istimārata min faḡlik.

Formular aus.

إملاً هذه الاستمارة من فضلك.

Weitere Wörter

Anzeige	balāḡ
Autoradio	rādyū s-sayyāra
belästigen	yuʿākisu
Dieb	liṣṣ
Falschgeld	nuqūdun muzayyafa
Fundbüro	mustawdaʿu l-mafqūdāt
Polizei	ṣurṭa
Polizist	ṣurṭī
Rauschgift	muḥaddir
Taschendieb	naššāl
Unfall	ḥādīṭa
Zeuge	šāhid

كلمات أخرى

بلاغ
راديو السيارة
يعاكس
لص
نقودٌ مزيفة
مستودعُ المفقودات
شرطة
شرطيّ
مخدر
نشال
حادثة
شاهد

Gesundheit

الصحة

Apotheke 22
الصيدلية 22

Arzt 25
الطبيب 25

Körperteile 32
أجزاء الجسم 32

Krankheiten 34
الأمراض 34

Im Krankenhaus
37

في المستشفى
37

Beim Zahnarzt
38

عند طبيب
الأسنان 38

Apotheke

الصيدلية

Wo ist die
nächste Apotheke
(mit Nachtdienst)?

°ayna tūğadu °aqrabu şaydalīya
(bi-ħidmatin layliyya)?

أين توجد أقرب صيدلية
(بخدمة ليلية)؟

Haben Sie etwas
gegen ...?

hal ladaykum dawā°un ÷idda ...?

هل لديكم دواء ضد ... ؟

Ich brauche dieses
Medikament.

°urīdu hādā d-dawā°.

أريد هذا الدواء.

Eine kleine
Packung genügt.

°ulbatun şağīratun kāfiyya.

علبة صغيرة كافية.

Das könnten Sie hören: جمل وكلمات متداولة يمكن أن تسمعوها كثيراً:

Dieses Medikament
ist rezeptpflichtig.

◀lā yuşarafu hādā d-dawā°u °illā bi-°amri
ṭ-ṭabīb.

لا يصرف هذا الدواء إلا بأمر الطبيب.

Wie muss ich es
einnehmen?

kayfa °atanāwaluhu?

كيف أتناوله؟

Das könnten Sie hören: جمل وكلمات متداولة يمكن أن تسمعوها كثيراً:

Das haben wir
nicht da.

◀lā yūğadu ladaynā hādā.

لا يوجد لدينا هذا.

Wir müssen es
bestellen.

◀yağibu °an naṭlubahu.

يجب أن نطلبه.

Wann kann ich es
abholen?

matā yumkinunī °an °ātiya
wa-°āħuđahu?

متى يمكنني أن آتي وأخذه؟

Medikamente

الأدوية

Abführmittel	mushil	مسهل
Antibabypille	°aqrāšu man°i l-ḥaml	أقراص منع الحمل
Antibiotikum	muḏāddun ḥayawī	مضاد حيوي
Augentropfen	qaṭratu °ayn	قطرة عين
Desinfektionsmittel	mādatun mu°aqqima	مادة معقمة
Elastikbinde	ribāṭun marin	رباط مرن
fiebersenkendes	dawā°un muḥaffiḏun	دواء مخفض
Mittel	li-l-ḥarāra	للحرارة
Fieberthermometer	tirmūitr ṭibbī	ترمومتر طبي
Halsschmerztabletten	°aqrāsun li-°ālāmi l-raqaba	أقراص لآلام الرقبة
homöopathisch	muḏāwātun bi-l-miṭl	مداواة بالمثل
Hustensaft	šarābun muḏāddun li-s-su°āl	شراب مضاد للسعال
Insulin	ansulīn	أنسولين
Jod	yūd	يود
Kondome	kabābīd	كبابيد
Kopfschmerz-	°aqrāšun ḏidda	أقراص ضد
tabletten	š-šudā°	الصداع
Kreislaufmittel	dawā°un ḏidda	دواء ضد
	iḏṭirābāti d-dawrati	اضطرابات الدورة
	d-damawiyya	الدموية
Magentabletten	°aqrāšun ḏidda	أقراص ضد آلام
	°ālāmi l-ma°ida	المعدة
Mittel gegen	dawā°un ḏidd ...	دواء ضد ...

Mullbinde	ribāṭun dāḡiṭ	رباط ضاغط
Nasentropfen	qaṭratu l-ʿanf	قطرة الأنف
Ohrentropfen	qaṭratu l-ʿuḡun	قطرة الأذن
Pflaster	šarīṭun lāšiq	شريط لاصق
Pulver	mashūq	مسحوق
Rezept	waṣfatun ṭibbiyya	وصفة طبية
Salbe	marham	مرهم
Salbe gegen Juckreiz ...	marhamun ḡidda l-ḡikka	مرهم ضد الحكة
Salbe gegen	marhamun ḡidda	مرهم ضد لدغات
Mückenstiche	ladḡāti n-nāmūs	الناموس
Salbe gegen	marhamun ḡidda	مرهم ضد حساسية
Sonnenallergie	ḡassāsīyati š-šams	الشمس
Salbe gegen	marhamun ḡidda	مرهم ضد احتراق
Sonnenbrand	iḡtirāqi l-ḡild bi-sababi š-šams	الجلد بسبب الشمس
Schlaftabletten	ʿaqrāṣun munawwima	أقراص منومة
Schmerzmittel	dawāʿun ḡidda l-ʿalam	دواء ضد الألم
Spritze	ḡuqna	حقنة
Tabletten gegen	ʿaqrāṣun ḡidda ...	أقراص ضد ...
Tropfen	qaṭra	قطرة
Verbandszeug	ʿadawātu t-taḡmīd	أدوات التضميد
Wundsalbe	marhamun li-l-ḡurūḡ	مرهم للجروح
Zäpfchen	labūs	لبوس

Arzt

الطبيب

Arztsuche

البحث عن الطبيب

Können Sie mir
einen praktischen
Arzt empfehlen?

hal yumkinuka ʔan tadullanī ʔalā ṭabībīn
ʕām?

هل يمكنك أن تدلني على طبيب عام؟

Können Sie mir einen
Zahnarzt empfehlen?

hal yumkinuka ʔan tadullanī ʔalā ṭabībī
ʔasnān?

هل يمكنك أن تدلني على طبيب
أسنان؟

Können Sie mir
einen Kinderarzt
empfehlen?

hal yumkinuka ʔan tadullanī ʕalā ṭabībī
ʔaṭfāl?

هل يمكنك أن تدلني على طبيب
أطفال؟

Spricht er Deutsch?

hal yatakallamu l-luġata l-ʔalmāniyya?

هل يتكلم اللغة الألمانية؟

Spricht er Englisch?

hal yatakallamu l-luġata l-ʔinġilīziyya?

هل يتكلم اللغة الانجليزية؟

Wo ist seine Praxis?

ʔayna tūġadu ʕiyādatuhu?

أين توجد عيادته؟

Kann er herkommen?

hal yumkinuhu l-ḥuḍūru ʔila hunā?

هل يمكنه الحضور إلى هنا؟

Rufen Sie bitte einen
Krankenwagen!

iṭṭaṣil bi-sayyārati l-ʔisʕāf min faḍlik!

اتصل بسيارة الإسعاف من فضلك!

Rufen Sie bitte einen Notarzt!	iṭṭaṣil bi-ṭabībi ṭ-ṭawāri ^o min faḍlik! اتصل بطبيب الطوارئ من فضلك!
Mein Mann ist krank.	zawġī marīḍ. زوجي مريض.
Meine Frau ist krank.	zawġatī marīḍa. زوجتي مريضة.
Wohin bringen Sie ihn?	°ayna sa-tanqilūnahu? أين ستنقلونه؟
Wohin bringen Sie sie?	°ayna sa-tanqilūnahā? أين ستنقلونها؟
Ich möchte mitkommen.	°urīdu °an °urāfiqakum. أريد أن أرافقكم.

Beim Arzt

عند الطبيب

Ich habe ...	ladayya ... لدي ...
– Kopfschmerzen.	– °ālāmun fī r-r°as. – آلام في الرأس.
– Halsschmerzen.	– °awġā°un fī r-raqaba. – أوجاع في الرقبة.
– hohes Fieber.	– ḥarāratun murtafi°atun ġiddan. – حرارة مرتفعة جدًا.
– Fieber.	– ḥummā. – حمى.

Ärzte

Arzt	ṭabīb	طبيب
Ärztin	ṭabība	طبيبة
Augenarzt	ṭabību °uyūn	طبيب عيون
Frauenarzt	ṭabību °amrāḍi n-nisā°	طبيب أمراض النساء
Frauenärztin	ṭabībatu °amrāḍi n-nisā°	طبيبة أمراض النساء
Hals-Nasen- Ohren-Arzt	ṭabību °amrāḍi z-zawr - l-°anf - l-°uḍun	طبيب أمراض الزور- الأنف- الأذن
Hautarzt	ṭabību °amrāḍi l-ḡild	طبيب أمراض الجلد
Heilpraktiker	mu°aliḡun ḡayru ḡāmilin li-šahādatin ṭibbiyya	معالج غير حامل لشهادة طبية
Internist	°aḡiṣṣā°ṭ °amrāḍin bāṭiniyya	أخصائي أمراض باطنية
Kinderarzt	ṭabību °aṭfāl	طبيب أطفال
Orthopäde	°aḡiṣṣā°ṭ ḡirāḡati l-°iḡām	أخصائي جراحة العظام
Praktischer Arzt	ṭabībun mumāris	طبيب ممارس
Tierarzt	ṭabībun bayṭarī	طبيب بيطري
Urologe	ṭabību l-masāliki l-bawlīya	طبيب المسالك البولية
Zahnarzt	ṭabību °asnān	طبيب أسنان

– Durchfall.	– ʔishāl.	– إسهال.
Mir ist schwindelig.	ʔuḥissu bi-dawār.	أحس بدوار.
Mir tut/tun ... weh.	ʔuḥissu bi-ʔālāmin fī ...	أحس بآلام في ...
Hier habe ich Schmerzen.	ʔuḥissu bi-ʔālāmin hunā.	أحس بآلام هنا.
Ich habe mich (mehrmals) übergeben.	taqayyaʔtu (ʕiddata marrāt).	تقيأت (عدة مرات).
Ich habe mir den Magen verdorben.	laqad ʔafsadtu maʕidatī.	لقد أفسدت معدتي.
Ich bin ohnmächtig geworden.	ʔuḡmīya ʕalayya.	أغمي علي.
Ich kann ... nicht bewegen.	lā ʔastaṭīʕu ʔan ʔuḥarrika ...	لا أستطيع أن أحرك ...
Ich habe mich verletzt.	ḡaraḥtu nafsī.	جرحت نفسي.
Ich bin gestürzt.	saqaṭtu.	سقطت.
Ich bin von ... gestochen worden.	laqad ladaḡanī ...	لقد لدغني ...
Ich bin von ... gebissen worden.	laqad ʕaḍḍanī ...	لقد عضني ...
Ich bin (nicht) gegen ... geimpft.	ʔanā (ḡayru) muṭaʕamun/in ḍidda ...	أنا (غير) مطعم ضد ...

Ich bin allergisch
gegen Penizillin.

°indī ḥassāsīyatun ḍidda l-binsilīn.
عندي حساسية ضد البنسلين.

Mein Kind ist
allergisch gegen
Milchprodukte.

ṭiflī yu°ānī min ḥassāsīyatīn ḍidda
muštaqāti l-ḥalīb.
طفلي يعاني من حساسية ضد
مشتقات الحليب.

Ich habe einen
hohen Blutdruck.

ḍaḡṭu d-dami °indī murtafi°.
ضغط الدم عندي مرتفع.

Ich habe einen
niedrigen Blutdruck.

ḍaḡṭu d-dami °indī munḥafīḍ.
ضغط الدم عندي منخفض.

Ich habe einen
Herzschrittmacher.

ladayya munazzimūn li-ḍarabāti l-qalb.
لدي منظم لضربات القلب.

Ich bin (im ... Monat)
schwanger.

°anā ḥāmilun (fī š-šahri l- ...).
أنا حامل (في الشهر ال- ...).

Ich bin Diabetiker.

°u°ānī min maraḍi s-sukkar.
أعاني من مرض السكر.

Ich nehme
regelmäßig diese
Medikamente.

°atanāwalu hāḍihi l-°adwiyyati bi-ntizām.
أتناول هذه الأدوية بانتظام.

Das könnten Sie hören: **جمل وكلمات متداولة يمكن أن تسمعوها كثيراً:**

Was für Beschwer-
den haben Sie?

◀mimmā tu°ānī?
مما تعاني؟

Wo haben Sie
Schmerzen?

◀°ayna tuḥissu bi-°ālām?
أين تحس بالألم؟

- Tut das weh? ◀ hal yu^olimuka dālik?
هل يؤلمك ذلك؟
- Öffnen Sie
den Mund. ◀ ^oiftaḥ fammak.
افتح فمك.
- Zeigen Sie die Zunge. ◀ ^oaḥriḡ lisānak.
أخرج لسانك.
- Wir müssen Sie
röntgen. ◀ yaḡibu ^oan nakšifa laka bi-l^oaš^oca.
يجب أن نكشف لك بالأشعة.
- Atmen Sie tief. Atem
anhalten. ◀ tanaffas bi-^oumq. ^oawqifi t-tanaffus.
تنفس بعمق. أوقف التنفس.
- Wie lange haben Sie
diese Beschwerden
schon? ◀ munḡu matā tu^oānī min hāḡihi l-^oawḡā^o?
منذ متى تعاني من هذه الأوجاع؟
- Sind Sie gegen ...
geimpft? ◀ hal ^oanta muḡa^oamun ḡidda ...?
هل أنت مطعم ضد ... ؟
- Haben Sie einen
Impfpass? ◀ hal ladayka biḡāqatu taḡ^oim?
هل لديك بطاقة تطعيم؟
- Ihr Blut muss unter-
sucht werden. ◀ yaḡibu faḡṣu ^oayyinatīn min damik.
يجب فحص عينة من دمك.
- Ihr Urin muss unter-
sucht werden. ◀ yaḡibu faḡṣu ^oayyinatīn min bawlik.
يجب فحص عينة من بولك.
- Das könnten Sie hören:** ◀ جمل وكلمات متداولة يمكن أن تسمعوها كثيراً:
Sie müssen operiert
werden. ◀ yaḡibu ^oan tuḡrā laka ^oamalīya.
يجب أن تجرى لك عملية.

Es ist nichts Ernstes.	◀laysa hunāka dā [°] in li-l-qalaq.	ليس هناك داع للقلق.
Kommen Sie morgen wieder.	◀qum bi-l- [°] awdati ġadan.	قم بالعودة غدا.
Kommen Sie in ... Tagen wieder.	◀qum bi-l- [°] awdati ba [°] da ... [°] ayyām.	قم بالعودة بعد ... أيام.
Können Sie mir ein Attest ausstellen?	hal yumkinuka [°] an taktuba lī taqrīran ṭibbiyyan?	هل يمكنك أن تكتب لي تقريراً طبياً؟
Muss ich noch einmal kommen?	hal yaġibu [°] an [°] a [°] ūda marratan [°] uḥrā?	هل يجب أن أعود مرة أخرى؟
Geben Sie mir bitte eine Quittung für meine Versicherung.	[°] a [°] ṭinī min faḍlika [°] ṭīṣālan li-šarikati ta [°] mīnī.	أعطني من فضلك إيصالاً لشركة تأميني.

Körperteile

Bandscheibe	nasīġun rābitun li-l-faqarāt	نسيج رابط للفقرات
Becken	[°] iḻāmu l-ḥawḍ	عظام الحوض
Blase	maṭāna	مثانة
Blinddarm	az-zā [°] ida d-dūdiyya	الزائدة الدودية
Blut	dam	دم

أجزاء الجسم

Bronchien	šu ^c ayyabātin hawā ^o iyya	شعيباتٍ هوائية
Brust	ṣadr	صدر
Darm	°am ^c ā°	أمعاء
Galle	marāra	مرارة
Gehirn	muḥḥ	مخ
Gelenk	mafṣil	مفصل
Gesäß	maq ^c ada	مقعدة
Geschlechtsorgane	al-°a ^c ḏā°u t-tanāsuliyya	الأعضاء التناسلية
Gesicht	waḡh	وجه
Haut	ḡild	جلد
Herz	qalb	قلب
Hüfte	ḥāṣira	خاصرة
Knie	rukba	ركبة
Kniescheibe	raḏfa	رضفة
Knöchel	kāḥil	كاحل
Knochen	°aẓm	عظم
Kopf	ra°s	رأس
Körper	ḡism	جسم
Leber	kabid	كبد
Lunge	ri°a	رئة
Magen	ma ^c ida	معدة
Mandeln	lawzatān	لوزتان
Muskel	°aḏala	عضلة

Nacken	qafā	قفا
Nebenhöhle	ḡuyūbun °anfiyya	جيوب أنفية
Nerv	°aṣab	عصب
Niere	kulya	كُلية
Rippe	ḡil°	ضلع
Rücken	zahr	ظهر
Schienbein	°aḡmu l-qaṣaba	عظم القصبية
Schilddrüse	ḡuddatun daraqiyya	غدة درقية
Schleimhaut	ḡiṣā°un muḡāṭī	غشاء مخاطي
Schlüsselbein	tarquwa	ترقوة
Schulter	katif	كتف
Sehne	watar	وتر
Stirn	ḡabha	جبهة
Stirnhöhle	taḡwīfu l-ḡabha	تجويف الجبهة
Wade	baṭṭa s-sāq	بطة الساق
Wirbel	faqra	فقرة
Wirbelsäule	al-°amūdu l-faqrī	العمود الفقري
Zehe	°iṣba°u l-qadam	إصبع القدم
Zunge	lisān	لسان

Krankheiten

الأمراض

Abszess	dummal	دُمَّل
Aids	°īdz	إيدز
Allergie	ḡassāsīya	حساسية
ansteckend	mu°dī	معدي

Asthma	rabw	ربو
Atembeschwerden	ḡīqu tanaffus	ضيق تنفس
Ausschlag	ṭafḡun ḡildī	طفح جلدي
Bänderriss	tamazzuqu l- ^o arbiṭa	تمزق الأربطة
Bindehaut- entzündung	iltihābu laḡmīyati l- ^c ayn	التهاب لحمية العين
Biss	ladḡa	لدغة
Blasenentzündung	iltihābu l-maṭāna	التهاب المثانة
Blinddarm- entzündung	iltihābu z-zā ^o idati d-dūdiyya	التهاب الزائدة الدودية
Blutung	nazīf	نزيف
Blutvergiftung	tasammumu d-dam	تسمم الدم
Bronchitis	iltihābun šu ^c abī	التهاب شعبي
Diabetes	marāḡu s-sukkar	مرض السكر
Durchfall	^o ishāl	إسهال
Entzündung	iltihāb	التهاب
Erbrechen	taqayyu ^o	تقيء
Erkältung	nazlatu bard	نزلة برد
Gallensteine	ḡaṣawātun ṣafrāwiyya	حصوات صفراوية
gebrochen	maksūr	مكسور
Gehirnerschütterung	irtiḡāḡu l-muḡḡ	ارتجاج المخ
Geschlechtskrankheit	^o amrāḡun tanāsuliyya	أمراض تناسلية
Geschwür	qurḡa	قرحة
Grippe	^o influwanzā	أنفلونزا

Hämorrhoiden	bawāsīr	بواسير
Herpes	qūbā°	قوباء
Herzanfall	saktatun qalbiyya	سكتة قلبية
Herzfehler	marāḍu l-qalb	مرض القلب
Herzinfarkt	ḡulṭatun qalbiyya	جلطة قلبية
Heuschnupfen	ḥummā d-darīs	حمى الدريس
Hexenschuss	lūmbāgū	لومباجو
Hirnhautentzündung	iltihābu s-saḥāyā	التهاب السحايا
Husten	kuḥḥa	كحة
Infektion	°adwā	عدوى
Insektenstich	ladḡatu ḥašara	لدغة حشرة
Keuchhusten	su°ālun dīkī	سعال ديكي
Kinderlähmung	šalalu l-°aṭfāl	شلل الأطفال
Krampf	tašannuḡ	تشنج
Krebs	saraṭān	سرطان
Kreislaufstörungen	iḍṭirābātun fī d-daw- rati d-damawiyya	اضطرابات في الدورة الدموية
Lebensmittel- vergiftung	tasammumun ḡidā°T	تسمم غذائي
Lungenentzündung	iltihābun ri°awī	التهاب رئوي
Magengeschwür	qurḥatun fī l-ma°ida	قرحة في المعدة
Magenschmerzen	°ālāmun fi l-ma°ida	آلام في المعدة
Malaria	malāriyā	ملاريا
Mandelentzündung	iltihābu l-lawzatayn	التهاب اللوزتين
Masern	ḥašba	حصبة
Menstruation	ḥayḍ	حيض

Migräne	ṣudā ^c un niṣfī	صداع نصفي
Mittelohrentzündung	iltihābu l- ^o uḍuni l-wuṣṭa	التهاب الأذن الوسطى
Muskelzerrung	šaddun ^c aḍalī	شد عضلي
Nierensteine	ḥaṣawātun fi l-kulya	حصوات في الكلية
Pilzinfektion	^c adwā fiṭriyya	عدوى فطرية
Prellung	ṣadma	صدمة
Rheuma	rūmatīzm	روماتيزم
Röteln	iḥmirār	احمرار
Salmonellen- vergiftung	tasammum salmūnī	تسمم سلموني
Scheidenentzündung	iltihābu l-mahbil	التهاب المهبل
Schlaganfall	sakta	سكتة
Schnupfen	zukām	زكام
Schüttelfrost	ri ^o ṣatu l-ḥummā	رعشة الحمى
Schweißausbruch	taṣabbubu l- ^c araq	تصبب العرق
Schwellung	intifāḥ	انتفاخ
Schwindel	dawḥa	دوخة
Sodbrennen	ḥaraqān fi l-ma ^o ida	حرقان في المعدة
Sonnenstich	ḍarbatu šams	ضربة شمس
Stich	laḍḡa	لذغة
Tetanus	kuzāz	كزاز
Übelkeit	ḡaṭayān	غثيان
Verbrennung	ḥarq	حرق
Verletzung	ḡarḥ	جرح
verrenkt	multawiyya	ملتوية

verstaucht	mağzū ^{ca}	مجزوعة
Verstopfung	°imsāk	إمساك
Wunde	ğarḥ	جرح
Zeckenbiss	°aḏḏatu l-qurāda	عضة القرادة

Im Krankenhaus

في المستشفى

Gibt es hier jemanden, der Deutsch spricht?	hal yūğadu °aḥadun hunā yataḥaddatu l-°almāniyya? هل يوجد هنا أحد يتحدث الألمانية؟
Ich möchte mit einem Arzt sprechen.	°urīdu t-taḥadduṭa ma ^{ca} ṭabīb. أريد التحدث مع طبيب.
Ich möchte mich lieber in Deutschland operieren lassen.	°ufaḏḏilu °iğrā ^a l-°amalīyati fī °almāniyā. أفضل إجراء العملية في ألمانيا.
Ich habe eine Versicherung für den Rücktransport.	laqad qumtu bi-t-ta ^o mīni °alā °i ^c ādati n-naql. لقد قمت بالتأمين على إعادة النقل.
Bitte benachrichtigen Sie meine Familie.	°aḥbir °ā ^o ilatī min faḏlik. أخبر عائلتي من فضلك.
Schwester, könnten Sie mir bitte helfen?	°ayytuhā l-mumarriḏa, hal mina l-mumki- ni musā ^c adatī min faḏlik? أيتها الممرضة هل من الممكن مساعدتي من فضلك؟

Geben Sie mir
bitte etwas gegen
die Schmerzen.

ʔaʕt̪inī šayʔan ɖidda l-ʔālāmi min faɖlik.
أعطني شيئاً ضد الآلام.

Geben Sie mir
bitte etwas zum
Einschlafen.

ʔaʕt̪inī šayʔan li-n-nawmi min faɖlik.
أعطني شيئاً للنوم من فضلك.

Beim Zahnarzt

عند طبيب الأسنان

Dieser Zahn hier
tut weh.

hāɖihi s-sinna tuʔlimunī.
هذه السنة تؤلمني.

Der Zahn ist
abgebrochen.

taʕarraɖat sinnatī li-l-kasr.
تعرضت سنّتي للكسر.

Ich habe eine
Füllung verloren.

faɖadtu ḥašwa s-sinna.
فقدت حشو السنة.

Ich habe eine
Krone verloren.

faɖadtu tāɖa s-sinna.
فقدت تاج السنة.

Können Sie den
Zahn provisorisch
behandeln?

hal yumkinuka l-qiyāmu bi-ʕilāɖin
muʔaqqatin li-s-sinna?
هل يمكنك القيام بعلاج مؤقت للسنة؟

Den Zahn bitte
nicht ziehen.

lā taḥlaʕi s-sinnata min faɖlik.
لا تخلع السنة من فضلك.

Geben Sie mir bitte
eine Spritze.

ʔaʕt̪inī ḥuqnata min faɖlik.
أعطني حقنة من فضلك.

Geben Sie mir bitte
keine Spritze.

lā tuʕt̪inī ḥuqnata min faɖlik.
لا تعطني حقنة من فضلك.

Können Sie diese Prothese reparieren? hal yumkinuka ʔiṣlāḥu ṭaqmati l-ʔasnāni hāḡiḥi?

هل يمكنك إصلاح طقمة الأسنان هذه؟

Das könnten Sie hören: **جمل وكلمات متداولة يمكن أن تسمعوها كثيراً:**

Sie brauchen ... ◀ taḥtāḡu ʔilā ... تحتاج إلى ...

– eine Brücke. – ḡisr. جسر.

– eine Füllung. – ḥaṣwa. حشوة.

– eine Krone. – tāḡ. تاج.

Ich muss den Zahn ziehen. ◀ yaḡibu ʔan ʔaḥlaʕa s-sinna. يجب أن أخلع السنّة.

Bitte gut spülen. ◀ ʔaḡsilhu ḡayyidan min faḡlik. أغسله جيداً من فضلك.

Bitte zwei Stunden nichts essen. ◀ lā taʔkul šayʔan li-muddati sāʕatyni min faḡlik. لا تأكل شيئاً لمدة ساعتين من فضلك.

Weitere Wörter

Abdruck ṣūra

صورة

Amalgamfüllung ḥaṣwun maḡamī

حشو ملغمي

Gebiss (Prothese) ṭaqmu l-ʔasnān

طقم الأسنان

Goldinlay ḥaṣwun ḡaḥabī

حشو ذهبي

كلمات أخرى

Inlay	ḥašwu l- ^o asnān	حشو الأسنان
Karies	tasawwus	تسوس
Kiefer	fakk	فك
Kunststofffüllung	ḥašwun šinā ^o	حشو صناعي
Nerv	^o ašab	عصب
Parodontose	marāḍu rawābiṭi l- ^o asnān	مرض روابط الأسنان
Porzellanfüllung	ḥašwun bi-l-būrsilān	حشو بالبورسيلان
Provisorium	mu ^o aqqaṭ	مؤقت
Weisheitszahn	ḍirsu l- ^o aql	ضرس العقل
Wurzel	ğidr	جذر
Wurzelbehandlung	^o ilāğū l-ğudūr	علاج الجذور
Zahn	sinna	سنّة
Zahnfleisch	liṭatu l- ^o asnān	لثة الأسنان
Zahnfleisch- entzündung	iltihābu liṭati l- ^o asnān	التهاب لثة الأسنان
Zahnsperre	muqawwimatu l- ^o asnān	مقومة الأسنان
Zahnstein	ğīru l- ^o asnān	جير الأسنان